

TILSKIPUN EVRÓPUÞINGSINS OG RÁÐSINS 2010/65/ESB

2013/EES/28/37

frá 20. október 2010

um formsatriði við skýrslugjöf að því er varðar skip sem koma í og/eða láta úr höfn í aðildarríkjum og um niðurfellingu á tilskipun 2002/6/EB (*)

EVROPUÞINGIÐ OG RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS
HAFNA,

með hliðsjón af sáttmálanum um starfshætti Evrópusambandsins, einkum 2. mgr. 100. gr.,

með hliðsjón af tillögu framkvæmdastjórnar Evrópusambandsins,

með hliðsjón af álitum efnahags- og félagsmálanefndar Evrópusambandsins ⁽¹⁾,

með hliðsjón af álitum svæðanefndarinnar ⁽²⁾,

í samræmi við almenna lagasetningarmeðferð ⁽³⁾,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/6/EB frá 18. febrúar 2002 um formsatriði við skýrslugjöf að því er varðar skip sem koma í og/eða láta úr höfn í aðildarríkjum Bandalagsins ⁽⁴⁾ er þess krafist að aðildarríkin samþykki tiltekin stöðluð eyðublöð (FAL-eyðublöð) til þess að greiða fyrir umferð eins og skilgreint er í alþjóðasamningi Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar (IMO) um auðveldun flutninga á sjó (FAL-samningnum), sem var samþykktur 9. apríl 1965, með áorðnum breytingum.
- 2) Til að greiða fyrir flutningum á sjó og til að draga úr stjórnsýsluálagi skipafélaga er nauðsynlegt að einfalda og samræma, eins og frekast er unnt, þau formsatriði við skýrslugjöf sem krafist er samkvæmt lagagæringum Sambandsins og af hálfu aðildarríkjanna. Þessi tilskipun hefur þó ekki áhrif á eðli og innihald þeirra upplýsinga sem krafist er og skal ekki innleiða enn frekari upp-

lýsingaskyldu fyrir skip sem eru ekki nú þegar háð slíkri skyldu samkvæmt gildandi löggjöf í aðildarríkjunum. Í henni skal eingöngu fjalla um hvernig megi einfalda og samræma tilhögun upplýsingaskipta og hvernig hægt sé að safna saman upplýsingum með skilvirkari hætti.

- 3) Upplýsingarnar sem gefa skal upp á FAL-eyðublöðunum ná yfir þær upplýsingar sem krafist er þegar skip kemur í og/eða lætur úr höfn samkvæmt tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2000/59/EB frá 27. nóvember 2000 um aðstöðu í höfnum til að taka á móti úrgangi skipa og farmleifum ⁽⁵⁾, tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2002/59/EB frá 27. júní 2002 um stofnun eftirlits- og upplýsingakerfis Bandalagsins fyrir umferð á sjó ⁽⁶⁾, reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 725/2004 frá 31. mars 2004 um að efla vernd skipa og hafnaraðstöðu ⁽⁷⁾, tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 2009/16/EB frá 23. apríl 2009 um hafnarrikisefirlit ⁽⁸⁾ og, eftir því sem við á, alþjóðlega kóðanum um siglingu með hættulegan varning, sem var samþykktur árið 1965, með áorðnum breytingum sem hafa verið samþykktar og öðlast gildi. Þegar þessar upplýsingar samsvara kröfunum í framangreindum lagagæringum skal það því samþykkt að þessar upplýsingar verði gefnar upp á FAL-eyðublöðum.
- 4) Með hliðsjón af hnattrænu samhengi flutninga á sjó er nauðsynlegt að lagagæringar Sambandsins taki mið af kröfum Alþjóðasiglingamálastofnunarinnar ef einföldun á að eiga sér stað.
- 5) Aðildarríki skulu efla samstarfið á milli lögbærra yfirvalda, s.s. tollyfirvalda, landamæravörslu, lýðheilsuyfirvalda og samgönguyfirvalda til þess að halda áfram að einfalda og samræma formsatriði við skýrslugjöf innan Sambandsins og nýta sér á markvissan hátt notkun

(*) Þessi EB-gerð birtist í Stjtið. ESB L 283, 29.10.2010, bls. 1. Hennar var getið í ákvörðun sameiginlegu EES-nefndarinnar nr. 89/2013 frá 3 maí 2013 um breytingu á XIII. viðauka (Flutningastarfsemi) við EES-samninginn, bíður birtingar.

⁽¹⁾ Stjtið. ESB C 128, 18.5.2010, bls. 131.

⁽²⁾ Stjtið. ESB C 211, 4.9.2009, bls. 65.

⁽³⁾ Afstaða Evrópuþingsins frá 6. júlí 2010 (hefur enn ekki verið birt í Stjórnartíðindunum) og ákvörðun ráðsins frá 12. október 2010.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 67, 9.3.2002, bls. 31.

⁽⁵⁾ Stjtið. EB L 332, 28.12.2000, bls. 81.

⁽⁶⁾ Stjtið. EB L 208, 5.8.2002, bls. 10.

⁽⁷⁾ Stjtið. ESB L 129, 29.4.2004, bls. 6.

⁽⁸⁾ Stjtið. ESB L 131, 28.5.2009, bls. 57.

- rafrænna gagnasendinga og upplýsingaskiptakerfa með það í huga, eftir því sem er unnt, að ryðja á sama tíma úr vegi hindrunum í tengslum við flutninga á sjó og koma á evrópsku sjóflutningasvæði án hindrana.
- 6) Nákvæmar tölfræðilegar upplýsingar um flutninga á sjó skulu vera aðgengilegar til að hægt sé að meta skilvirkni stefnuúrræða, og þörfina á þeim, sem miða að því að greiða fyrir skipaumferð innan Sambandsins, að teknu tilliti til þeirrar nauðsynjar að setja ekki óþarfa viðbótarkröfur, að því er varðar söfnun tölfræðilegra upplýsinga í aðildarríkjunum, og að nýta sér Hagstofu Evrópusambandsins til fulls. Að því er varðar þessa tilskipun er mikilvægt að afla viðeigandi gagna varðandi umferð skipa innan Sambandsins og/eða skipa sem hafa viðkomu í höfnum þriðja lands eða á frísvæðum.
- 7) Það skal vera auðveldara fyrir skipafélög að fá stöðuna „heimiluð áætlunarferð“ í samræmi við markmið orðsendingar framkvæmdastjórnarinnar frá 21. janúar 2009 sem ber yfirskriftina „Orðsending og aðgerðaáætlun til að koma á evrópsku sjóflutningasvæði án hindrana“.
- 8) Eins fljótt og auðið er, og eigi síðar en 1. júní 2015, skulu gagnasendingar almennt fara fram með rafrænum hætti í tengslum við öll formsatriði við skýrslugjöf á grundvelli alþjóðlegra staðla samkvæmt FAL-samningnum, þegar því verður við komið. Í því skyni að auka afköst og flýta sendingum mjög mikils magns upplýsinga skal nota rafrænt sniðmát fyrir formsatriði við skýrslugjöf þegar því verður við komið. Upplýsingar á FAL-eyðublöðum skal aðeins leggja fram á pappír í undantekningartilvikum innan Sambandsins og skal einungis samþykka það í takmarkaðan tíma. Aðildarríki eru hvött til að nota stjórnsýsluúrræði, þ.m.t. efnahagshvata, til að stuðla að notkun rafrænna sniðmáta. Af framangreindri ástæðu skulu upplýsingaskipti milli lögbærra yfirvalda í aðildarríkjunum fara fram með rafrænum hætti. Til þess að greiða fyrir þessari þróun þurfa rafrænu kerfin í enn meiri mæli að vera tæknilega rekstrarsamhæf og, eftir því sem unnt er, innan sömu tímamarka til að tryggja snurðulausa starfsemi evrópska sjóflutningasvæðisins án hindrana.
- 9) Þeir aðilar sem stunda viðskipti og flutninga skulu geta lagt fram staðlaðar upplýsingar og skjöl í gegnum einn rafrænan glugga til að uppfylla formsatriði við skýrslugjöf. Einstök gagnastök skal einungis leggja fram einu sinni.
- 10) Rafræna tilkynningakerfið í Bandalaginu um skipakomur (SafeSeaNet-kerfið), sem komið er á fót í hverju ríki fyrir sig og á vettvangi Sambandsins, skal auðvelda móttöku og skipti og dreifingu upplýsinga á milli upplýsingakerfa aðildarríkjanna um skipaumferð. Til að greiða fyrir flutningum á sjó og til að draga úr stjórnsýsluálagi vegna flutninga á sjó skal SafeSeaNet-kerfið vera rekstrarsamhæft við önnur kerfi í Sambandinu vegna formsatriða við skýrslugjöf. Nota skal SafeSeaNet-kerfið fyrir frekari upplýsingaskipti í því skyni að greiða fyrir flutningum á sjó. Ekki skal vera nauðsynlegt að innleiða formsatriði við skýrslugjöf í SafeSeaNet-kerfið að því er varðar upplýsingar sem varða eingöngu landsbundin málefni.
- 11) Þegar samþykktar eru nýjar ráðstafanir Sambandsins skal tryggja að aðildarríkin geti viðhaldið rafrænni sendingu gagna og þurfi ekki að nota pappír.
- 12) Aðeins er hægt að nýta til fulls ávinninginn af rafrænni gagnasendingu ef samskiptin milli SafeSeaNet-kerfisins, rafrænu tollafgreiðslunnar og rafræna kerfisins, sem notuð eru til að færa inn eða sækja gögn, eru snurðulaus og skilvirk. Í þessu skyni skal í fyrstu styðjast við gildandi staðla til þess að takmarka stjórnsýslubyrðar.
- 13) FAL-eyðublöðin eru uppfærð reglulega. Í þessari tilskipun skal vísað til nügildandi útgáfu þessara eyðublaða. Allar upplýsingar, sem krafist er samkvæmt löggjöf aðildarríkjanna, sem ganga lengra en kröfurnar í FAL-samningnum skulu sendar með sniði sem skal þróað á grundvelli staðla FAL-samningsins.
- 14) Þessi tilskipun hefur ekki áhrif á reglugerð ráðsins (EBE) nr. 2913/92 frá 12. október 1992 um setningu tollareglna Bandalagsins ⁽¹⁾, reglugerð framkvæmdastjórnarinnar (EBE) nr. 2454/93 frá 2. júlí 1993 um ákvæði vegna framkvæmdar reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2913/92 um setningu tollareglna Bandalagsins ⁽²⁾, reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 562/2006 frá 15. mars 2006 um setningu Bandalagsreglna um för fólks yfir landamæri (Schengen-landamærareglanna) ⁽³⁾, eða landslöggjöf á sviði landamæravörslu í þeim aðildarríkjum sem nota ekki Schengen-réttarreglurnar um landamæravörslu, og reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 450/2008 frá 23. apríl 2008 um tollalög Bandalagsins (ný tollalög) ⁽⁴⁾.
- 15) Í þágu þess að gera rafrænar upplýsingasendingar almenningar og til að greiða fyrir flutningum á sjó skulu aðildarríkin rýmka notkun rafrænna aðferða við gagnasendingar í samræmi við hæfilega tímaáætlun og skulu, í samstarfi við framkvæmdastjórnina, ræða möguleikann á að samræma notkun rafrænna aðferða við gagnasendingar. Í þessu skyni skal taka mið af starfi stýrihóps háttsettra embættismanna vegna SafeSeaNet-kerfisins, að því er varðar vegvísi SafeSeaNet-kerfisins, þegar hann hefur verið samþykktur, og af raunverulegri fjármagnsþörf og viðeigandi ráðstöfun fjárhagslegra úrræða Sambandsins vegna þróunar á rafrænum gagnasendingum.

⁽¹⁾ Stjtið. EBE L 302, 19.10.1992, bls. 1.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 253, 11.10.1993, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. ESB L 105, 13.4.2006, bls. 1.

⁽⁴⁾ Stjtið. ESB L 145, 4.6.2008, bls. 1.

- 16) Skip, sem sigla á milli hafna sem eru staðsettar á tollsvæði Sambandsins, skulu undanþegin þeirri skyldu að senda upplýsingarnar sem um getur á FAL-eyðublöðunum þegar skipin láta ekki úr höfn, hafa viðkomu í höfn eða eru á leið til hafnar sem er staðsett utan þess svæðis eða frísvæðis, þar sem eftirlit er af tegund I í skilningi tollalöggjafar, með fyrirvara um gildandi lagagæringa Sambandsins og upplýsingarnar sem aðildarríkin geta óskað eftir til þess að vernda innra skipulag og öryggi og til að framfylgja tolla- skatta-, innflytjenda-, umhverfis- eða heilbrigðislöggjöf.
- 17) Undanþágur frá formsatriðum á sviði stjórnáslu skulu ekki eingöngu heimilaðar á grundvelli ákvörðunarstaðar skipsins og/eða brottfararstaðar þess heldur einnig á grundvelli farms skipsins. Þetta er nauðsynlegt til að tryggja að frekari formsatriðum fyrir skip sem hafa haft viðkomu í höfn í þriðja landi eða frísvæði sé haldið í lágmarki. Framkvæmdastjórnin skal skoða þetta málefni innan ramma skýrslunnar til Evrópuþingsins og ráðsins um framkvæmd þessarar tilskipunar.
- 18) Innleiða skal nýtt bráðabirgðaeýðublað til þess að samræma upplýsingarnar sem krafist er vegna fyrri yfirlýsingar um siglingavernd sem kveðið er á um í reglugerð (EB) nr. 725/2004.
- 19) Kröfur um þjódttungu eru oft hindrun við þróun strandflutningakerfisins. Aðildarríkin skulu gera allt sem í þeirra valdi stendur, í samræmi við alþjóðlegar starfsvenjur, til að greiða fyrir skriflegum og munnlegum samskiptum í tengslum við skipaumferð milli aðildarríkjanna í því skyni að finna sameiginlega samskiptaaðferðir.
- 20) Framkvæmdastjórnin skal hafa umboð til þess að samþykkja framseldar gerðir í samræmi við 290. gr. sáttmálans um starfshætti Evrópusambandsins að því er varðar viðaukann við þessa tilskipun. Einkum er mikilvægt að framkvæmdastjórnin hafi viðeigandi samráð meðan á undirbúningsvinnu hennar stendur, þ.m.t. við sérfræðinga.
- 21) Í hinum ýmsu lagagæringum Sambandsins, þar sem m.a. er krafist formsatriða fyrir tilkynningu við aðgang að höfn, t.d. tilskipun 2009/16/EB, geta verið mismunandi tímamörk fyrir framkvæmd þessara formsatriði fyrir tilkynningu. Framkvæmdastjórnin skal skoða möguleikann á því að stytta og samræma þessi tímamörk og færa sér í nyt yfirstandandi framþróun í meðferð rafrænna gagna innan ramma skýrslunnar til Evrópuþingsins og ráðsins um framkvæmd þessarar tilskipunar, sem skal innihalda, ef við á, tillögu að nýrri löggjöf.
- 22) Innan ramma skýrslunnar til Evrópuþingsins og ráðsins um framkvæmd þessarar tilskipunar skal framkvæmdastjórnin taka til athugunar að hve miklu leyti tilgangur þessarar tilskipunar, þ.e. einföldun formsatriða á sviði stjórnáslu vegna skipa sem koma í og/eða láta úr höfn í aðildarríkjunum, eigi að ná til svæða inni í landi þessara hafna, einkum varðandi flutninga á ám, í því skyni að flýta fyrir og greiða fyrir skipaumferð inni í landi og að finna varanlega lausn á umferðarteppu í og í kringum hafnir við sjó.
- 23) Þar eð aðildarríkin geta ekki fyllilega náð markmiðum þessarar tilskipunar, einkum að greiða fyrir flutningum á sjó á samræmdan hátt í öllu Sambandinu, og þeim verður betur náð á vettvangi Sambandsins, vegna umfangs og áhrifa aðgerðarinnar, er Sambandinu heimilt að gera ráðstafanir í samræmi við nálægðarregluna eins og kveðið er á um í 5. gr. sáttmálans um Evrópusambandið. Í samræmi við meðalhófsregluna, eins og hún er sett fram í þeirri grein, er ekki gengið lengra en nauðsyn krefur í þessari tilskipun til að ná þessum markmiðum.
- 24) Samkvæmt dómaframkvæmd Dómstóls Evrópusambandsins er lögleiðing ekki skyldubundin þegar lögleiðing tilskipunar þjónar engum tilgangi af landfræðilegum ástæðum. Þær kröfur sem gert er ráð fyrir í þessari tilskipun eiga því ekki við um aðildarríki sem hafa ekki neinar hafnir sem skip, sem falla undir gildissvið þessarar tilskipunar, geta að jafnaði haft viðkomu í.
- 25) Ráðstafanirnar, sem mælt er fyrir um í þessari tilskipun, greiða fyrir því að markmið Lissabonáætlunarinnar náist.
- 26) Setja skal reglur um aðgang að SafeSeaNet-kerfinu og öðrum rafrænum kerfi til þess að vernda viðskipta- og trúnaðarupplýsingar og með fyrirvara um gildandi lög um vernd viðskiptagagna og, að því er varðar persónuupplýsingar, tilskipun Evrópuþingsins og ráðsins 95/46/EB frá 24. október 1995 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga ⁽¹⁾ og reglugerð Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 45/2001 frá 18. desember 2000 um vernd einstaklinga í tengslum við vinnslu persónuupplýsinga, sem stofnanir og aðilar Bandalagsins hafa unnið, og um frjálsa miðlun slíkra upplýsinga ⁽²⁾. Aðildarríkin og stofnanir og aðilar Sambandsins skulu huga sérstaklega að nauðsyn þess að vernda viðskipta- og trúnaðarupplýsingar með viðeigandi aðgangsstýrikerfum.
- 27) Í samræmi við 34. mgr. samstarfssamningsins milli stofnana um betri lagasetningu ⁽³⁾ eru aðildarríkin hvött til þess, bæði í eigin þágu og í þágu Sambandsins, að semja og birta sínar eigin töflur sem sýna, eftir því sem kostur er, samsvörun milli þessarar tilskipunar og lögleiðingarráðstafana þeirra.
- 28) Til glöggvunar skal þessi tilskipun koma í stað tilskipunar 2002/6/EB.

⁽¹⁾ Stjtið. EB L 281, 23.11.1995, bls. 31.

⁽²⁾ Stjtið. EB L 8, 12.1.2001, bls. 1.

⁽³⁾ Stjtið. ESB C 321, 31.12.2003, bls. 1.

SAMÞYKKT TILSKIPUN ÞESSA:*1. gr.***Efni og gildissvið**

1. Markmiðið með þessari tilskipun er að einfalda og samræma stjórnsýslumeðferð sem gilda fyrir flutninga á sjó með því að gera rafræna sendingu upplýsinga að reglu og með því að einfalda formsatriði við skýrslugjöf.
2. Þessi tilskipun gildir um formsatriði við skýrslugjöf sem gilda um flutninga á sjó vegna skipa sem koma í höfn og skipa sem láta úr höfn í aðildarríki.
3. Þessi tilskipun gildir ekki um skip sem njóta undanþágu frá formsatriðum við skýrslugjöf.

*2. gr.***Skilgreiningar**

Í þessari tilskipun er merking eftirfarandi hugtaka sem hér segir:

- a) „formsatriði við skýrslugjöf“: upplýsingarnar sem settar eru fram í viðaukanum, sem, í samræmi við gildandi löggjöf í aðildarríki, skylt er að veita af ástæðum er varða stjórnsýslu og málsmeðferð þegar skip kemur í eða lætur úr höfn í því aðildarríki,
- b) „FAL-samningurinn“: IMO-allþjóðasamningurinn um auðveldun flutninga á sjó, samþykktur 9. apríl 1965, með áorðnum breytingum,
- c) „FAL-eyðublöð“: stöðluð eyðublöð sem kveðið er á um í FAL-samningnum,
- d) „skip“: hvers kyns skip eða far sem siglir á opnu hafi;
- e) „SafeSeaNet-kerfið“: rafrænt tilkynningakerfi í Sambandinu um skipakomur eins og það er skilgreint í tilskipun 2002/59/EB,
- f) „rafræn sending gagna“: sending upplýsinga, sem hafa verið kóðaðar stafrænt, á endurskoðanlegu, mótuðu sniði sem nota má beint til að vista upplýsingarnar og vinna úr þeim í tölvum.

*3. gr.***Samhæfing og samræming formsatriða við skýrslugjöf**

1. Sérhvert aðildarríki skal gera ráðstafanir til að tryggja að óskað sé eftir formsatriðum við skýrslugjöf með samhæfðum og samræmdum hætti í því aðildarríki.
2. Framkvæmdastjórnin skal, í samstarfi við aðildarríkin, þróa fyrirkomulag til að samhæfa og samræma formsatriði við skýrslugjöf innan Sambandsins.

*4. gr.***Tilkynning áður en komið er í hafnir**

Með fyrirvara um sértæk ákvæði um tilkynningar, sem kveðið er á um í gildandi lagagerningum Sambandsins eða samkvæmt lagagerningum á sviði þjóðaréttar sem gilda um flutninga á sjó og eru bindandi fyrir aðildarríkin, þ.m.t. ákvæði um eftirlit

með einstaklingum og vörum, skulu aðildarríki tryggja að skipstjórinn, eða annar aðili sem hefur til þess fullt umboð útgerðar skipsins, láti, áður en skip kemur í höfn í aðildarríki, lögbæru yfirvaldi sem aðildarríkið tilnefnir í té upplýsingarnar sem krafist er samkvæmt formsatriðum við skýrslugjöf:

- a) með a.m.k. tuttugu og fjögurra klukkustunda fyrirvara eða
- b) eigi síðar en þegar skip heldur frá fyrri höfn, ef siglingartíminn er undir tuttugu og fjórum klukkustundum eða
- c) ef ekki er vitað hver viðkomuhöfnin er eða ef henni er breytt meðan á siglingu stendur, eins fljótt og upplýsingar þess efnis liggja fyrir.

*5. gr.***Rafræn sending gagna**

1. Aðildarríkin skulu samþykkja að formsatriði við skýrslugjöf fari fram á rafrænu formi og að þau verði send í gegnum einn glugga svo fljótt sem auðið er og eigi síðar en 1. júní 2015.

Þessi staki gluggi, sem tengir saman SafeSeaNet-kerfið, rafræna tollafgreiðslukerfið og önnur rafræn kerfi, skal, í samræmi við þessa tilskipun, vera sá staður þar sem allar upplýsingar eru gefnar upp í eitt skipti og gerðar aðgengilegar hinum ýmsu lögbæru yfirvöldum og aðildarríkjunum.

2. Með fyrirvara um viðeigandi snið, sem mælt er fyrir um í FAL-samningnum, skal sniðið sem um getur í 1. mgr. uppfylla skilyrði 6. gr.
3. Þegar krafist er formsatriða við skýrslugjöf í lagagerningum Sambandsins og eftir því sem þurfa þykir til að stuðla að góðri framkvæmd stöku glugganna, sem komið er á í samræmi við 1. mgr., verða rafrænu kerfin, sem um getur í 1. mgr., að vera rekstrarsamhæfð, aðgengileg og samrýmanleg SafeSeaNet-kerfinu, sem komið er á samkvæmt tilskipun 2002/59/EB og, eftir atvikum, tölvukerfunum sem mælt er fyrir um í ákvörðun Evrópuþingsins og ráðsins nr. 70/2008/EB frá 15. janúar 2008 um pappírslaut umhverfi að því er varðar tolla og viðskipti ⁽¹⁾.
4. Með fyrirvara um sértæk ákvæði um tolla og landamæra-vörslu, sem mælt er fyrir um í reglugerð (EBE) nr. 2913/92 og reglugerð (EB) nr. 562/2006, skulu aðildarríkin hafa samráð við rekstraraðila og upplýsa framkvæmdastjórnina um framvinduna með því að nota aðferðirnar sem mælt er fyrir um í ákvörðun nr. 70/2008/EB.

*6. gr.***Gagnaskipti**

1. Aðildarríkin skulu tryggja að upplýsingarnar sem tekið er við í samræmi við formsatriði við skýrslugjöf, sem kveðið er á um í lagagerningum Sambandsins, séu aðgengilegar í SafeSeaNet-kerfi í hverju ríki fyrir sig og að sá hluti slíkra upplýsinga sem máli skiptir sé aðgengilegur öðrum aðildarríkjum í gegnum SafeSeaNet-kerfið. Nema aðildarríkin kveði á um annað gildir þetta ekki um upplýsingar sem tekið er við samkvæmt reglugerð (EBE) nr. 2913/92, reglugerð (EBE) nr. 2454/93, reglugerð (EB) nr. 562/2006 og reglugerð (EB) nr. 450/2008.

(1) Stjtið. ESB L 23, 26.1.2008, bls. 21.

2. Aðildarríki skulu tryggja að upplýsingarnar sem tekið er við í samræmi við 1. mgr. séu gerðar aðgengilegar viðkomandi landsyfirvöldum ef óskað er eftir því.

3. Koma skal á fót stafræna forminu, sem liggur til grundvallar skilaboðunum sem nota á í SafeSeaNet-kerfinu í hverju ríki fyrir sig, í samræmi við 1. mgr., í samræmi við 22. gr. a tilskipunar 2002/59/EB.

4. Aðildarríkjunum er heimilt að veita viðeigandi aðgang að upplýsingunum sem um getur í 1. mgr., annaðhvort í gegnum landsbundinn stakan glugga fyrir milligöngu rafræns kerfis til að skiptast á gögnum eða gegnum SafeSeaNet-kerfið í hverju ríki fyrir sig.

7. gr.

Upplýsingar á FAL-eyðublöðum

Aðildarríkin skulu samþykkja FAL-eyðublöð til að uppfylla formsatriði við skýrslugjöf. Aðildarríkjum er aðeins heimilt, fram til 1. júní 2015, að samþykkja að upplýsingar, sem krafist er samkvæmt lagagerningum Sambandsins, séu veittar á pappírformi.

8. gr.

Trúnaðarkvaðir

1. Í samræmi við gildandi lagagerninga Sambandsins eða landslöggjöf skulu aðildarríki gera nauðsynlegar ráðstafanir til að tryggja trúnaðarkvöð viðskiptaupplýsinga og annarra trúnaðarupplýsinga sem höfð eru skipti á samkvæmt þessari tilskipun.

2. Aðildarríki skulu huga sérstaklega að því að vernda viðskiptagögn sem aflað er samkvæmt þessari tilskipun. Í tengslum við persónuupplýsingar skulu aðildarríkin tryggja að þær samrýmist tilskipun 95/46/EB. Stofnanir og aðilar Sambandsins skulu tryggja að þær samrýmist reglugerð (EB) nr. 45/2001.

9. gr.

Undanþágur

Aðildarríki skulu tryggja að skip, sem falla innan gildissviðs tilskipunar 2002/59/EB og sigla á milli hafna á tollsvæði Sambandsins, en láta ekki úr höfn, hafa viðkomu í höfn eða eru á leið til hafnar utan þess svæðis eða frísvæðis, þar sem eftirlit er af tegund I í skilningi tollalöggjafar, séu undanþegin skyldunni að senda upplýsingarnar, sem um getur á FAL-eyðublöðunum, án þess að það hafi áhrif á gildandi lagagerninga Sambandsins og möguleika aðildarríkja á að geta óskað eftir upplýsingum á FAL-eyðublöðunum, sem um getur í 1.-6. lið B-hluta viðaukans við þessa tilskipun, sem nauðsynlegar eru til að vernda innra skipulag og öryggi og til að framfylgja tolla-, skatta-, innflytjenda-, umhverfis- eða heilbrigðislöggjöf.

10. gr.

Málsmeðferð vegna breytinga

1. Framkvæmdastjórninni er heimilt að samþykkja framseldar gerðir í samræmi við 290. gr. sáttmálans um starfs-

hætti Evrópusambandsins að því er varðar viðaukann við þessa tilskipun til þess að tryggja að tekið sé tillit til allra viðeigandi breytinga á FAL-eyðublöðunum sem Alþjóðasiglingamálastofnunin hefur innleitt. Þessar breytingar skulu ekki hafa þau áhrif að þau vikki gildissvið þessarar tilskipunar.

2. Sú málsmeðferð sem sett er fram í 11., 12. og 13. gr., gildir fyrir framseldu gerðirnar sem um getur í þessari grein.

11. gr.

Beiting framseldra gerða

1. Framkvæmdastjórninni skal veitt vald til að samþykkja framseldu gerðirnar, sem um getur í 10. gr., í fimm ár frá 18. nóvember 2010. Framkvæmdastjórnin skal taka saman skýrslu, að því er varðar framsal valds, eigi síðar en sex mánuðum fyrir lok fimm ára tímabilsins. Framsal valds skal sjálfkrafa framlengt um jafn langan tíma nema Evrópuþingið eða ráðið afturkalli það í samræmi við 12. gr.

2. Um leið og framkvæmdastjórnin samþykkir framselda gerð skal hún samtímis tilkynna það Evrópuþinginu og ráðinu.

3. Framkvæmdastjórninni er veitt vald til að samþykkja framseldar gerðir með fyrirvara um skilyrðin sem mælt er fyrir um í 12. og 13. gr.

12. gr.

Afturköllun framsalsheimilda

1. Evrópuþingið eða ráðið má, hvenær sem er, afturkalla framsal valds sem um getur í 10. gr.

2. Sú stofnun, sem hafið hefur innri málsmeðferð til að skera úr um hvort afturkalla eigi framsal valds, skal leitast við að upplýsa hina stofnunina og framkvæmdastjórnina um það með hæfilegum fyrirvara áður en endanleg ákvörðun er tekin og tilgreina hvaða vald, sem hefur verið framselt, gæti verið afturkallað og hugsanlegar ástæður fyrir því.

3. Með ákvörðun um afturköllun skal bundinn endi á framsal þeirra valdheimilda sem tilgreindar eru í ákvörðuninni. Skal hún öðlast gildi tafarlaust, eða síðar, eftir því sem tilgreint er í ákvörðuninni. Hún skal ekki hafa áhrif á gildi framseldra gerða sem þegar eru í gildi. Hún skal birt í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins*.

13. gr.

Andmæli við framseldar gerðir

1. Evrópuþingið eða ráðið getur andmælt framseldri gerð innan tveggja mánaða frá tilkynningardegi.

Þetta tímabil skal framlengt um tvo mánuði að frumkvæði Evrópuþingsins eða ráðsins.

2. Hafi hvorki Evrópuþingið né ráðið andmælt framseldri gerð við lok tveggja mánaða tímabilsins eða, ef við á, framlengda tímabilsins, skal hún birt í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og öðlast gildi á þeim degi sem þar er tilgreindur.

Áður en upphaflega tveggja mánaða tímabilið eða, ef við á, framlengda tímabilið, rennur út má birta framseldu gerðina í *Stjórnartíðindum Evrópusambandsins* og hún öðlast gildi ef bæði Evrópuþingið og ráðið hafa upplýst framkvæmdastjórnina um þá fyrirætlun sína að hreyfa ekki andmælum.

3. Ef Evrópuþingið eða ráðið andmælir framseldri gerð öðlast hún ekki gildi. Sú stofnun sem andmælir framseldu gerðinni skal tilgreina ástæðurnar fyrir því.

14. gr.

Lögleiðing

1. Aðildarríkin skulu samþykkja og birta nauðsynleg lög og stjórnsýslufyrirmæli til að fara að tilskipun þessari eigi síðar en 19. maí 2012. Þau skulu þegar í stað senda framkvæmdastjórninni texta þessara ákvæða.

Þau skulu beita þessum ákvæðum frá og með 19. maí 2012.

Þegar aðildarríkin samþykkja þessi ákvæði skal vera í þeim tilvísun í þessa tilskipun eða þeim fylgja slík tilvísun þegar þau eru birt opinberlega. Aðildarríkin skulu setja nánari reglur um slíka tilvísun.

2. Aðildarríkin skulu senda framkvæmdastjórninni helstu ákvæði úr landslögum sem þau samþykkja um málefni sem tilskipun þessi nær til.

15. gr.

Skýrsla

Framkvæmdastjórnin skal leggja skýrslu fyrir Evrópuþingið og ráðið um framkvæmd þessarar tilskipunar fyrir 19. nóvember 2013, þ.m.t.:

- a) um möguleikann á því að sú einföldun sem innleidd er með þessari tilskipun verði rýmkuð þannig að hún nái til flutninga á skipgengum vatnaleiðum,
- b) um samrýmanleika upplýsingaþjónustunnar um ár (RIS) við ferlið um rafræna sendingu gagna sem um getur í þessari tilskipun,
- c) um framvindu, sem náðst hefur skv. 3. gr., í átt að þeirri samhfæfingu og samræmingu formsatriða við skýrslugjöf,
- d) um hagkvæmni þess að forðast eða einfalda formsatriði fyrir skip sem hafa haft viðkomu í höfn í þriðja landi eða frísvæði,
- e) um fyrirbyggjandi gögn um umferð/ferðir skipa innan Sambandsins og/eða viðkomu skipa í höfnum þriðju landa eða á frísvæðum.

Tillaga að nýrri löggjöf skal fylgja skýrslunni, ef við á.

16. gr.

Niðurfelling á tilskipun 2002/6/EB

Tilskipun 2002/6/EB falli úr gildi frá og með 19. maí 2012. Líta ber á allar tilvísanir í niðurfelldu tilskipunina sem tilvísanir í þessa tilskipun.

17. gr.

Viðtakendur

Tilskipun þessari er beint til aðildarríkjanna.

Gjört í Strassborg 20. október 2010.

*Fyrir hönd
Evrópuþingsins,*

forseti.

J. BUZEK

*Fyrir hönd
framkvæmdastjórnarinnar,*

forseti.

O. CHASTEL

VIÐAUKI

SKRÁ YFIR FORMSATRIÐI VIÐ SKÝRSLUGJÖF SEM UM GETUR Í ÞESSARI TILSKIPUN**A. Formsatriði við skýrslugjöf sem leiða af lagagerningum Sambandsins**

Þessi flokkur formsatriða við skýrslugjöf felur í sér upplýsingar sem skal veita í samræmi við eftirfarandi ákvæði:

1. Tilkynningar vegna skipa sem koma í hafnir eða láta úr höfnum í aðildarríkjunum

Ákvæði 4. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/59/EB frá 27. júní 2002 um stofnun eftirlits- og upplýsingakerfis Bandalagsins fyrir umferð á sjó (Stjtið. EB L 208, 5.8.2002, bls. 10).

2. Eftirlit með einstaklingum á landamærum

Ákvæði 7. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 562/2006 frá 15. mars 2006 um setningu Bandalagsreglna um för fólks yfir landamæri (Schengen-landamærareglanna) (Stjtið. ESB L 105, 13.4.2006, bls. 1).

3. Tilkynning um hættulegar eða mengandi vörur um borð í skipum

Ákvæði 13. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2002/59/EB frá 27. júní 2002 um stofnun eftirlits- og upplýsingakerfis Bandalagsins fyrir umferð á sjó.

4. Tilkynning um úrgang og leifar

Ákvæði 6. gr. tilskipunar Evrópuþingsins og ráðsins 2000/59/EB frá 27. nóvember 2000 um aðstöðu í höfnum til að taka á móti úrgangi skipa og farmleifum (Stjtið. EB L 332, 28.12.2000, bls. 81).

5. Upplýsingar um siglingavernd

Ákvæði 6. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 725/2004 frá 31. mars 2004 um að efla vernd skipa og hafnaraðstöðu (Stjtið. ESB L 129, 29.4.2004, bls. 6).

Þar til samræmd eyðublað hafa verið samþykkt á alþjóðavettvangi skal nota eyðublaðið, sem sett er fram í viðbætinum við þennan viðauka, til að senda upplýsingarnar sem krafist er skv. 6. gr. reglugerðar (EB) nr. 725/2004. Eyðublaðið má senda rafrænt.

6. Aðflutningsyfirlitsskýrsla

Ákvæði 36. gr. a reglugerðar ráðsins (EBE) nr. 2913/92 frá 12. október 1992 um setningu tollareglna Bandalagsins (Stjtið. EB L 302, 19.10.1992, bls. 1) og 87. gr. reglugerðar Evrópuþingsins og ráðsins (EB) nr. 450/2008 frá 23. apríl 2008 um tollalög Bandalagsins (ný tollalög) (Stjtið. ESB L 145, 4.6.2008, bls. 1).

B. FAL-eyðublað og formsatriði sem leiða af lagagerningum á sviði þjóðaréttar

Þessi flokkur formsatriða við skýrslugjöf felur í sér upplýsingar sem veita skal í samræmi við FAL-samninginn og aðra viðeigandi lagagerninga á sviði þjóðaréttar.

1. FAL-eyðublað nr. 1: Almenn yfirlýsing
2. FAL-eyðublað nr. 2: Farmskrá
3. FAL-eyðublað nr. 3: Yfirlýsing um skipsvistir
4. FAL-eyðublað nr. 4: Yfirlýsing um persónulega muni áhafnar
5. FAL-eyðublað nr. 5: Áhafnarskrá
6. FAL-eyðublað nr. 6: Farþegaskrá
7. FAL-eyðublað nr. 7: Hættulegur farmur
8. Yfirlýsing um heilbrigði sáfarenda

C. Sérhver viðeigandi landslöggjöf

Aðildarríkjum er heimilt að taka með í þennan flokk upplýsingar sem veita skal í samræmi við landslöggjöf þeirra. Slíkar upplýsingar skulu sendar á rafrænu formi.

Viðbætur

EYÐUBLAÐ VEGNA VEITINGU UPPLÝSINGA UM SIGLINGAVERND FYRIR KOMU SKIPS, ÚTFYLLT
FYRIR ÖLL SKIP ÁÐUR EN KOMIÐ ER TIL HAFNAR Í AÐILDARRÍKI ESB(Samningur um öryggi mannlífa á hafinu (SOLAS-samþykktin) frá 1974, 9. regla í kafla XI-2 og 3. mgr. 6. gr.
reglugerðar (EB) nr. 725/2004)

Upplýsingar um skipið og samskiptaupplýsingar

IMO-númer:		Heiti skips	
Heimahöfn		Fánaríki	
Tegund skips		Kallmerki	
Brúttótonnatala		Inmarsat-númer (ef tiltæk)	
Heiti og kenninúmer útgæðarfélag		Nafn verndarfulltrúa útgæðarfélag auk upplýsinga um það hvernig unnt sé að ná sambandi við hann á hvaða tíma sólarhrings sem er	
Komuhöfn		Hafnaraðstaða við komu (ef þekkt)	

Upplýsingar um höfn og hafnaraðstöðu

Áætluð dagsetning og komutími skips til hafnar	
Megintilgangur viðkomu	

Upplýsingar sem krafist er samkvæmt SOLAS-reglu 9.2.1 í kafla XI-2

Hefur skipið gilt alþjóðlegt siglingaverndarskirteini (ISSC)?	JÁ	ISSC	NEI – hvers vegna ekki?	Útgefið af (heiti yfirvalds eða viðurkennds verndaraðila)	Gildislokadagur (dd/mm/áááá)	
Hefur skipið samþykkt verndaráætlun skips um borð?	JÁ	NEI	Hvaða vástig gildir um borð í skipinu á þessari stundu?	Vástig 1	Vástig 2	Vástig 3
Staðsetning skips þegar þessi skýrsla er gerð						

Listi yfir 10 síðustu viðkomur í höfn í tímaröð (síðasta viðkomuhöfn fyrst):

Nr.	Dagsetning, frá og með (dd/mm/áááá)	Dagsetning, til og með (dd/mm/áááá)	Höfn	Land	UN/LOCODE (ef það liggur fyrir)	Hafnaraðstaða	Vástig (VS)	
1							VS =	
2							VS =	
3							VS =	
4							VS =	
5							VS =	
6							VS =	
7							VS =	
8							VS =	
9							VS =	
10							VS =	
Voru gerðar sérstakar eða frekari verndarráðstafanir fyrir skipið umfram þær sem samþykktar eru í verndaráætlun skips? Ef svarið er JÁ skal gefa upp hér að neðan hvaða sérstöku eða frekari verndarráðstafanir voru gerðar fyrir skipið.							JÁ	NEI

Nr. (eins og að framan)	Sérstakar eða frekari verndarráðstafanir sem gerðar voru fyrir skipið
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

Skráðu innbyrðis starfsemi milli skipa í tímaröð (sú síðasta fyrst), sem fór fram síðustu tíu hafnaraðstöður sem viðkoma var höfð í, sem skráðar eru hér að framan. Lengdu töfluna hér niður eða haltu áfram á nýrri síðu, ef nauðsyn krefur — færðu inn heildarfjölda innbyrðis starfsemi milli skipa:

Voru verklagsreglur um siglingavernd, sem eru tilgreindar í samþykktri verndaráætlun skipsins, viðhafðar á meðan allri innbyrðis starfsemi milli skipa stóð? Ef NEI, gefið upp nánari upplýsingar um þær verndarráðstafanir sem var beitt í staðinn í síðasta dálknum hér fyrir neðan.						JÁ	NEI
Nr.	Dagsetning, frá og með (dd/mm/áááá)	Dagsetning, til og með (dd/mm/áááá)	Staðsetning eða lengdargráða og breiddargráða	Innbyrðis starfsemi milli skipa	Verndarráðstafanir sem var beitt í staðinn		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
Almenn lýsing á farni um borð í skipinu							
Eru einhver hættuleg efni í farni skipsins, sem falla undir flokk 1, 2.1, 2.3, 3, 4.1, 5.1, 6.1, 6.2, 7 eða 8, samkvæmt alþjóðlega kóðanum um siglingu með hættulegan varning (IMDG-kóðanum)?				JÁ	NEI	Ef JÁ, staðfestið að farmskrá yfir hættulegan farn (eða viðeigandi útdráttur) sé meðfylgjandi	
Staðfestið að afrit af áhafnarlista skipsins sé meðfylgjandi				JÁ	Staðfestið að afrit af farþegaskrá skipsins sé meðfylgjandi	JÁ	
Aðrar upplýsingar varðandi öryggismál							
Eru önnur atriði sem tengjast öryggismálum sem þarf að koma á framfæri?				JÁ	Gefið nánari upplýsingar:		NEI
Umboðsaðili skipsins í fyrirhugaðri komuhöfn							
Nafn:				Samskiptaupplýsingar (símanúmer):			
Upplýsingar um þann aðila sem veitir upplýsingarnar							
Titill og staða (strikið yfir það sem á ekki við): Skipstjóri/verndarfulltrúi skips/verndarfulltrúi útgerðarfélag/umboðsaðili skips (eins og hér að framan)				Nafn:		Undirskrift:	
Dagsetning/tími/staður skýrslugerðar							